

Act

Chapter 27

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Ὦς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδου
جب -تو فیصلہ ہوا -کے لیے سمندری سفر کرنا ہم -کی طرف اس -اٹلی سپرد کیا
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#) [G3860](#)
- τόν τε Παῦλον καί τινες ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη, ὀνόματι Ἰουλίῳ,
اس -بھی پولس اور کچھ دوسرے قیدیوں کو صوبیدار کو نام یولیس
[G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#) [G3686](#) [G2457](#)
- σπείρης Σεβαστῆς.
پلٹن آگسٹس
[G4686](#) [G4575](#)

پلٹن شاہی جو تھا یولیس نام کا جس گیا کیا حوالے کے افسر رومی ایک سمیت قیدیوں اور ایک چند کو پولس تو گیا کیا متعین سفر لئے کے اٹلی ہمارا جب تھا مقرر پر

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
سوار ہو کر -تو جہاز پر ادرا متیم جانے والے چلنے -کی طرف ان -کے ساتھ اس -
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας
ایشیا جگہوں روانہ ہوئے بوتے ساتھ -کے ساتھ ہمارے ارسترخس مکدنیہ
[G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
- Θεσσαλονικέως.
تھسلیکی
[G2331](#)

گاہوں بندر چند کی آسیہ صوبہ جسے ہوئے سوار پر جہاز ایک کے شہر آدرمتیم ہم تھا۔ آدمی مکڈنی کا شہر تھسلیکیکے وہ تھا۔ ساتھ ہمارے بھی ارسترخس تھا۔ جانا کو

- 3 τῆ τε ἐτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
اس -بھی اگلے دن اترے میں صیدا انسانیت سے بھی وہ یولیس
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
- τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
سے پولس پیش آ کر اجازت دی -کے پاس ان دوستوں جا کر دیکھ بھال
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#) [G1958](#)
- τυχεῖν.
پانا
[G5177](#)

کر پوری ضروریات کی اُس وہ تاکہ دی اجازت کی جانے پاس کے دوستوں کے اُس میں شہر کو پولس کے کر مہربانی نے یولیس تو پہنچے صیدا ہم دن اگلے سکیں۔

- 4 κάκειῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους
وہاں سے روانہ ہو کر چلے اس قبرص -کی وجہ سے اس -ان ہواؤں
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0417](#)
- εἶναι ἐναντίους.
ہونا مخالف
[G1510](#) [G1727](#)

گزرے۔ سے درمیان کے آسیہ صوبہ اور قبرص جزیرہ سے وجہ کی بواؤں مخالف تو ہوئے روانہ سے وہاں ہم جب

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
 وہ - بھی - سمندر وہ - کے - ساتھ - اس - کلیکیہ اور پمفلیہ پار - کر - کے
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
 پہنچے میں - مورا کے - لوکیہ
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

پہنچے۔ مورہ شہر کے لوکیہ صوبہ کر گزر سے سمندر کے پمفلیہ اور کلیکیہ ہم چلتے چلتے پر سمندر کھلے پھر

6 Κάκεϊ, εὐρώων ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέων εἰς τὴν
 وہاں پا - کر وہ - صوبیدار جہاز اسکندریہ اس - کی - طرف - جانے - والا اس -
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
 اٹلی سوار - کیا ہمیں میں - اس
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

کیا۔ سوار ہمیں نے اُس پر اُس ہے۔ رہا جا اٹلی جہاز مصری ایک کا اسکندریہ کہ چلا پتا کو افسر مقرر پر قیدیوں وہاں

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ
 میں - کئی - تو - دنوں آہستہ - چلتے - ہوئے اور اور مشکل - سے پہنچ - کر کے - پاس
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#)

τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην,
 اس - کنیدس نہ - آنے - دیتے ہمیں اس - ہوا چلے اس - کریٹی
[G3588](#) [G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2914](#)

κατὰ Σαλμῶνην.
 - کے - ساتھ سلمونی
[G2596](#) [G4534](#)

سلمونی اور کیا رُخ طرف کی کریتے جزیرہ نے ہم سے وجہ کی بوا مخالف لیکن پہنچے۔ قریب کے کنیدس سے مشکل بڑی اور چلے آہستہ آہستہ ہم دن کئی
 کیا۔ سفر میں آڑ کی کریتے کر گزر سے قریب کے شہر

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
 مشکل - سے بھی - کنارے - کنارے - چلتے - ہوئے اسے پہنچے میں - جگہ کسی کہلاتی
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)

Καλοῦς Λιμένας, ὧς ἐγγὺς ἦν πόλις Λαसाία.
 خوبصورت بندرگاہیں جس قریب تھا شہر لسیہ
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

تھا۔ واقع قریب کے اُس لسیہ شہر تھا۔ بندر [] [] حسین نام کا جس پہنچے جگہ ایک سے مشکل بڑی ہوئے چلتے ساتھ ساتھ کے ساحل ہم وہاں لیکن

9 Ἴκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦς,
 کافی - تو - وقت گزرنے - پر اور ہونے اب خطرناک اس - سفر
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#) [G4144](#)

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ
 - کی - وجہ - سے اس - بھی وہ - روزہ اب گزر - چکا - تھا نصیحت - کرتا - تھا وہ
[G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#)

Παῦλος,
 پولس
[G3972](#)

نے پولس لئے اس تھا۔ چکا گزر میں (شروع کے نومبر) تقریباً دن کا کفارہ کیونکہ تھا، چکا ہو بھی خطرناک سفر بحری اب اور تھا گیا ہو ضائع وقت بہت
 کیا، آگاہ انہیں

- 10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας,
 کہتے ہوئے ان سے اے-مردو دیکھتا ہوں کہ کے ساتھ نقصان اور بہت بانی
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#) [G2209](#)
- οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
 نہ صرف کے سامان اور کے جہاز بلکہ بھی ان جانوں ہماری
[G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)
- μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
 ہونے والا ہے ہونا یہ سفر
[G3195](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

گا۔ بڑے اٹھانا نقصان کا جانوں اور اسباب و مال جہاز، ہمیں گی۔ آئے مصیبت بڑی پر ہم کر جا آگے کہ بے پتا مجھے حضرات،

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον ἐπέειπετο,
 وہ لیکن صوبیدار کی مانجھی اور کی مالک-جہاز زیادہ مانتا-تھا
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#) [G3982](#)
- ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
 کی بجائے ان کی طرف سے یولس کہی گئی باتوں
[G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

مانی بات کی مالک اور ناخدا کے جہاز کے کر نظر انداز بات کی اُس نے افسر رومی مقرر پر قیدیوں لیکن

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
 نامناسب تو کے بندرگاہ ہونے کے لیے سردیاں گزارنا وہ اکثر
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#) [G4119](#)
- ἔθεντο βουλήν ἀναθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο, κατανήσαντες εἰς
 رائے دی مشورہ روانہ ہونا وہاں سے اگر کسی طرح سکیں پہنچ کر
[G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#) [G1410](#) [G2658](#) [G1519](#)
- Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ
 فینکس سردیاں گزارنا بندرگاہ کی کریتی دیکھتی کی طرف جنوب-مغرب اور
[G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#) [G0991](#) [G2596](#) [G3047](#) [G2532](#)
- κατὰ χῶρον.
 کی طرف شمال-مغرب
[G2596](#) [G5566](#)

چاہتے گزارنا موسم کا سردیوں کر پہنچ تک فینکس آگے لوگ اکثر لئے اس تھا مشکل رکھنا لئے کے موسم کے سردیوں کو جہاز میں بندر حسین چونکہ
 تھی۔ کھلی طرف کی مغرب شمال اور مغرب جنوب صرف جو تھی بندرگاہ اچھی کی کریتے جزیرہ فینکس کیونکہ تھے۔

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκῆναι, ἄραντες,
 بہنے تو جنوبی سوچ کر کا مقصد حاصل کر لیا لنگر اٹھا کر
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#) [G2902](#) [G0142](#)
- ἄσسون παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
 قریب قریب تھے چلتے تھے اس کریتی
[G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

کے ساحل کے کریتے کر اٹھا لنگر وہ ہے۔ گیا ہو پورا ارادہ ہمارا کہ سوچا نے ملاحوں تو لگی چلنے ہوا سی ہلکی سے سمت کی جنوب جب دن ایک چنانچہ
 لگے۔ چلنے ساتھ ساتھ

- 14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ
 کے بعد نہ بہت تو چلا کے خلاف اس ہوا طوفانی وہ
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#)
- καλούμενος Εὐρακῦλων.
 کہلاتی یوروکلیدن
[G2564](#) [G2148](#)

بے-کہلاتی مشرقی شمال باد جو پڑی ٹوٹ ہوا طوفانی ایک سے طرف کی جزیرے پر اُن اور گیا بدل موسم بعد کے دیر ہی تھوڑی لیکن

- 15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
 پکڑے-جانے اس-
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 ہوا چھوڑ-کر بہتے-رہے
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

دیا۔چلنے ساتھ ساتھ کے ہوا کو جہاز کر مان بار نے ہم لئے اس سکا، کر نہ رخ طرف کی ہوا اور گیا آ میں قابو کے ہوا جہاز

- 16 νησίον δὲ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
 جزیرے -تو کسی سے-گزرتے-ہوئے کہلاتا کاؤدا قابو-پا-سکے مشکل-سے
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#) [G3433](#)

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 قابو ہونا کی-کشتی
[G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

سے رسے وہ تک اب رکھا۔ محفوظ کر اٹھا پر جہاز کو کشتی بچاؤ سے مشکل بڑی نے ہم تو لگے گزرنے سے میں آ کی کوڈہ بنام جزیرہ چھوٹے ایک ہم جب تھی۔(ربی جا کھینچی ساتھ کے جہاز

- 17 ἦν ἄρα νησὶς, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί
 جسے اٹھا-کر مددوں استعمال-کرتے-تھے لپیٹتے-ہوئے اس-جہاز ڈرتے-ہوئے
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#)

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
 -بھی کہیں میں-اس سرتس گر-جائیں اتار-کر وہ-بادبان یوں
[G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3779](#)

ἐφέροντο.
 بہتے-رہے
[G5342](#)

چوربالو پڑے قریب کے افریقہ شمالی جہاز کہ تھا یہ خوف باندھے۔ رسے گرد ارد کے اس خاطر کی بنائے مضبوط زیادہ کو ڈھانچے کے جہاز نے ملاحوں پھر چلتے چلتے ساتھ کے ہوا جہاز یوں چلے۔ آہستہ کچھ جہاز تاکہ دیا ڈال لنگر نے انہوں لئے کے بچنے سے اس تھا۔(سورتس نام کا ریتوں) ان جائے۔ دھنس میں بڑھا۔آگے

- 18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
 شدت-سے تو طوفان-میں-ہونے ہم اس-اگلے-دن پھینکنا کرتے-تھے
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

لگے۔پھینکنے میں سمندر کو اسباب و مال ملاح کہ تھا ربا جھنجھوڑ سے شدت اتنی کو جہاز طوفان بھی دن اگلے

- 19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
 اور اس-تیسرے اپنے-ہاتھوں-سے وہ سامان کا-جہاز پھینک-دیا
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

دیا۔پھینک میں سمندر سامان کچھ کا چلانے جہاز سے ہاتھوں ہی اپنے نے انہوں دن تیسرے

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
 اس لیے خوش رہو۔ مردو ایمان رکھتا ہوں۔ کیونکہ پر۔ خدا کہ ایسا ہی ہوگا۔
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#)

καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
 کے مطابق جس طریقے کا گیا ہے مجھے
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

ہے۔ فرمایا نے اُس طرح جس گا ہو ہی ایسا کہ ہے ایمان پر اللہ میرا کیونکہ رکھیں، حوصلہ لئے اس

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
 پر جزیرے تو کسی ضرور ہمیں گرنا ہے
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

ہے۔ جانا چڑھ پر ساحل کے جزیرے کسی کو جہاز لیکن

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
 جب تو چودھویں رات آئی بہتے ہوئے ہمارے میں اس
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἀδρία. κατὰ μέσον τῆς νυκτός, ὑπενόουσι οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ αὐτοῖς
 ادریہ کے بیچ کی رات اندازہ کرتے تھے وہ ملاحوں قریب آنا کوئی انہیں
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#) [G5100](#) [G0846](#)

χώραν,
 زمین
[G5561](#)

ہے۔ ربا آزدیک ساحل کہ کیا محسوس نے ملاحوں کو رات آدھی تقریباً کہ تھا ربا جا چلا ہے پر ادریہ بحیرہ جہاز رات چودھویں کی طوفان

28 καὶ βολίσαντες, εὖρον ὄργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
 اور تھاہ لے کر پایا گز بیس تھوڑا تو آگے جا کر اور پھر
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#) [G2532](#) [G3825](#)

βολίσαντες, εὖρον ὄργυιὰς δεκαπέντε.
 تھاہ لے کر پایا گز پندرہ
[G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

تھی۔ چکی بو فٹ 90 گہرائی کی اُس بعد کے دیر تھوڑی تھی۔ فٹ 120 وہ کہ ہوا معلوم انہیں کے کر پیمائش کی گہرائی کی پانی

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
 ڈرتے ہوئے بھی کہیں کہیں پر کھردری جگہوں گریں سے پچھاڑی
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#) [G1537](#) [G4403](#)

ρίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤρχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
 ڈال کر لنگر چار دعا کرتے تھے دن ہونا
[G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

لنگر چار سے حصے پچھلے کے جہاز نے انہوں لئے اس جائیں۔ ٹکرا سے چٹانوں پڑی پر ساحل ہم کہ ہے خطرہ کہ لگایا اندازہ نے انہوں کیونکہ گئے، ڈر وہ
 جائے۔ چڑھ سے جلدی دن کہ کی دعا کر ڈال

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
 اتارنے اور جہاز -اس سے -بھاگنا چاہتے-بوئے ملاحوں -تو -جب
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῶρης, ἀγκύρας
 لنگر اگلے-حصے سے-گویا بہانے-سے سمندر -اس میں -کشتی -اس
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)

μελλόντων ἐκτείνειν,
 ہونے-والے پھیلانے
[G3195](#) [G1614](#)

پانی کشتی بچاؤ میں چاہتے ڈالنا لنگر بھی سے سامنے کے جہاز ہم کہ کر بنا بہانہ یہ نے انہوں کی۔ کوشش کی ہونے فرار سے جہاز نے ملاحوں وقت اُس دی۔ اُترنے میں

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἴεαν μὴ οὕτοι
 کہا وہ -پولس سے -صوبیدار اور ان -سپاہیوں اگر نہ یہ
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3778](#)

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 رہیں میں -اس جہاز تم بچنا نہیں سکتے
[G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

گے۔ جائیں مر سب آپ تو رہیں نہ پر جہاز آدمی یہ اگر کہا، سے فوجیوں اور افسر مقرر پر قیدیوں نے پولس پر اِس

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 تب کاٹ-دے نے -سپاہیوں یہ -رسے کے -کشتی اور چھوڑ-دیا
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 اسے گرنے
[G0846](#) [G1601](#)

دیا۔ چھوڑ کھلا اُسے کر کاٹ کو رسے کے کشتی بچاؤ نے انہوں چنانچہ

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 تک تو -جب دن بونے-والا-تھا بونا درخواست-کرتا-تھا وہ -پولس سب-سے
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 کھانا خوراک کھتے-بوئے چودھواں آج دن انتظار-کرتے-بوئے
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)

ἄσπιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
 بھوکے رہتے-بو کچھ-نہیں کھاتے-بوئے
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

کھایا۔ نہیں کچھ کر رہ میں حالت کی اضطراب سے دن چودہ نے آپ کہا، نے اُس لیں۔ کھا کچھ وہ کہ سمجھایا کو سب نے پولس کہ تھی والی پھٹنے یو

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
 اس-لیے درخواست-کرتا-ہوں تم-سے کھانا خوراک یہ کیونکہ کے-لیے کی -تمہاری
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5212](#)

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
 نجات ہے کسی کیونکہ تم-میں-سے بال سے-کے سر بلاک-نہیں-ہوگا
[G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0622](#)

گا۔ بو نہیں بیکا بھی بال ایک کا آپ بلکہ گے جائیں بچ صرف نہ آپ کیونکہ ہے، ضروری لے کے بچاؤ کے آپ یہ لیں۔ کھا کچھ کے کر مہربانی اب

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
 سامنے خدا کا شکر کیا روٹی لے کر اور یہ تو کہہ کر
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1799](#)

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 سب کے اور توڑ کر کھانا شروع کیا
[G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

لگا کھانے کر توڑ اُسے پھر کی۔ دعا کی شکرگزاری سے اللہ سامنے کے سب اُن اور لی روٹی کچھ نے اُس کر کہ یہ

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 خوش تو ہو کر سب بھی خود کھانے لگے خوراک
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

کھایا۔ کھانا کچھ بھی نے انہوں اور بوئی افزائی حوصلہ کی دوسروں سے اِس

37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσμαι ἐβδομήκοντα ἕξ.
 تھے تو یہ کل جانیں میں اس جہاز دو سو ستر چھ
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#) [G1803](#)

تھے افراد 276 ہم پر جہاز

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῆτον
 سیر ہو کر تو خوراک سے ہلکا کرتے تھے اس جہاز پھینکتے ہوئے اس گندم
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)

εἰς τὴν θάλασσαν.
 میں اس سمندر
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

جائے ہو ہلکا اور جہاز تاکہ گیا پھینکا میں سمندر بھی کو گندم تو گئے ہو سیر سب جب

39 "Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δὲ τίνα
 جب تو دن ہوا اس زمین نہیں پہچانتے تھے خلیج تو کوئی
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιτο ἐξῶσαι τὸ
 دیکھتے تھے رکھتی ساحل میں جس مشورہ کرتے تھے اگر سکیں دھکیلنا اس
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#) [G3588](#)

πλοῖον.
 جہاز
[G4143](#)

وہاں کو جہاز ہم شاید کہ آیا خیال انہیں تھا۔ اچھا ساحل کا جس آئی نظر خلیج ایک لیکن پہچانا۔ نہ کو علاقے ساحلی نے ملاحوں تو گیا چڑھ دن جب
 سکیں۔ چڑھا پر خشکی

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες
 اور ان لنگروں کو کات کر چھوڑ دیا میں اس سمندر ساتھ ہی
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#) [G0447](#)

τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῆς πνεοῦσης,
 بندھنوں کے پتواروں اور اٹھا کر اس اگلا بادبان اس چلتی
[G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#)

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 لے جاتے تھے کی طرف اس ساحل
[G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

والے سامنے اور تھے ہوتے بندھے پتوار سے جن دیئے کھول رہے وہ نے انہوں پھر دیا۔ چھوڑ میں سمندر انہیں کر کات رہے کے لنگروں نے انہوں چنانچہ
 کیا۔ رُخ طرف کی ساحل سے زور کے ہوا کر چڑھا کو بادبان

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 41 | περιπεσόντες | δὲ | εἰς | τόπον | διθάλασσον, | ἐπέκειλαν | τὴν | ναῦν; | καὶ | ἡ |
| | گر-پڑ-کر | تو | میں | جگہ | دو-سمندری | ٹکرا-دیا | اس | جہاز | اور | وہ |
| | G4045 | G1161 | G1519 | G5117 | G1337 | G2027 | G3588 | G3491 | G2532 | G3588 |
| | μὲν | πρῶρα | ἐρείσασα, | ἔμεινεν | ἀσάλευτος. | ἡ | δὲ | πρύμνα | ἐλύετο | ὑπὸ |
| | تو | اگلا-حصہ | جم-کر | رہا | بے-حرکت | وہ | لیکن | پچھاڑی | ٹوٹ-رہی-تھی | سے |
| | G3303 | G4408 | G2043 | G3306 | G0761 | G3588 | G1161 | G4403 | G3089 | G5259 |
| | τῆς | βίας | [τῶν | κυμάτων]. | | | | | | |
| | کے | زور | ان | لہروں | | | | | | |
| | G3588 | G0970 | G3588 | G2949 | | | | | | |

موجوں حصہ پچھلا کا اُس جبکہ سکا نہ بھی بل وہ کہ تک یہاں گیا دھنس ماتھا کا جہاز گیا۔ چڑھ پر اُس کر ٹکرا سے چوربالو ایک جہاز چلتے چلتے لیکن لگا ہونے ٹکڑے ٹکڑے سے ٹکروں کی

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 42 | τῶν | δὲ | στρατιωτῶν, | βουλή | ἐγένετο | ἵνα | τοὺς | δεσμώτας | ἀποκτείνωσιν; | μὴ |
| | جب | تو | سپاہیوں | مشورہ | ہوا | کہ | ان | قیدیوں-کو | مار-ڈالیں | کہیں |
| | G3588 | G1161 | G4757 | G1012 | G1096 | G2443 | G3588 | G1202 | G0615 | G3361 |
| | τις | ἐκκολυμβήσας | διαφύγη. | | | | | | | |
| | کوئی | تیر-کر | بھاگ-جائے | | | | | | | |
| | G5100 | G1579 | G1309 | | | | | | | |

سکیں۔ یو نہ فرار کر تیر سے جہاز وہ تاکہ تھے چاہتے کرنا قتل کو قیدیوں فوجی

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 43 | ὁ | δὲ | ἑκατοντάρχης, | βουλόμενος | διασῶσαι | τὸν | Παῦλον, | ἐκώλυσεν | αὐτοὺς |
| | وہ | لیکن | صوبیدار | چاہتے-ہوئے | بچانا | اس | پولس | روک-دیا | انہیں |
| | G3588 | G1161 | G1543 | G1014 | G1295 | G3588 | G3972 | G2967 | G0846 |
| | τοῦ | βουλήματος, | ἐκέλευσέν | τε | τοὺς | δυναμένους | κολυμβᾶν, | ἀπορίψαντας | |
| | سے | ارادے | حکم-دیا | بھی | ان-کو | سکنے-والوں | تیرنا | کود-کر | |
| | G3588 | G1013 | G2753 | G5037 | G3588 | G1410 | G2860 | G0641 | |
| | πρώτους, | ἐπὶ | τὴν | γῆν | ἐξιέναι; | | | | |
| | پہلے | پر | اس | زمین | نکلنا | | | | |
| | G4413 | G1909 | G3588 | G1093 | G1826 | | | | |

میں پانی ہیں سکتے تیر جو سب وہ پہلے کہ دیا حکم نے اُس دیا۔ نہ کرنے ایسا انہیں نے اُس لئے اِس تھا، چاہتا بچانا کو پولس افسر مقرر پر اُن لیکن پہنچے۔ تک کنارے کر لگا چھلانگ

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 44 | καὶ | τοὺς | λοιποὺς, | οὓς | μὲν | ἐπὶ | σανίσιν, | οὓς | δὲ | ἐπὶ | τινων | τῶν, |
| | اور | ان-کو | باقیوں | کچھ | تو | پر | تختوں | کچھ | تو | پر | کچھ | ان |
| | G2532 | G3588 | G3062 | G3739 | G3303 | G1909 | G4548 | G3739 | G1161 | G1909 | G5100 | G3588 |
| | ἀπὸ | τοῦ | πλοίου; | καὶ | οὕτως | ἐγένετο, | πάντας | διασωθῆναι | ἐπὶ | τὴν | γῆν. | |
| | سے | اس | جہاز | اور | یوں | ہوا | سب | بچ-گئے | پر | اس | زمین | |
| | G0575 | G3588 | G4143 | G2532 | G3779 | G1096 | G3956 | G1295 | G1909 | G3588 | G1093 | |

پہنچے۔ تک ساحل سلامت صحیح سب یوں تھا۔ پہنچنا کر پکڑ کو ٹکڑے کسی کے جہاز یا تختوں کو باقیوں